



AUTOR: Richard Bueno Hudson
Jefe de estudios del Instituto Cervantes de
Mánchester

NIPO: 820-11-047-9

El hórreo en el norte de España

Hórreo Asturias

Fuente: Banco de imágenes y sonidos
del Ministerio de Educación

Hórreo gallego

Fuente: Francisco Javier Martínez
Adrados. Banco de imágenes y sonidos
del Ministerio de Educación

La ruta de los hórreos ayuda a
entender cómo las tradiciones,
las costumbres y la cultura se
unen para formar una seña de
identidad.

TEXTO

Los hórreos, paneras y cabazos son edificaciones características del entorno rural de Asturias. Están pensados con dos funciones específicas: la principal es la de almacenar alimentos (grano, patatas, embutidos), aislarlos de la humedad, conservarlos y facilitar su secado; la segunda, y no menos importante, la de mantenerlos fuera del alcance de los roedores.

Etimológicamente, el término hórreo procede del latín *horreum* (granero), y designaba un edificio en el que se almacenaba el grano. Por otra parte, la palabra *horror*, *-oris*, horror, comparte la misma raíz, en referencia al aspecto oscuro y frío de los hórreos.

Sin embargo, no son estas construcciones exclusivamente asturianas, puesto que se pueden admirar a lo largo de toda la cornisa cantábrica, haciendo incursiones incluso en la zona pirenaica, mimetizándose, a medida que la atraviesan, con su orografía y clima, y adoptando diferentes nombres: *garaixes* en el valle de Aria en Navarra, *garay* en el Duranguesado, y *hórreos* en las zonas de Galicia, Asturias, León y Cantabria. En todos sus emplazamientos son el reflejo de una cultura común en cuyo desarrollo se forjó y se mantiene la vida de pueblos, y donde se ha ido configurando la particular manera de ser y de "estar" de los habitantes de la zona en la que abundan los horreos.

La ruta de los hórreos, que se extiende por los pueblos del norte de la Península Ibérica, guarda una estrecha relación con el legado cultural europeo que supone el Camino de Santiago. Esta ruta, que se inicia en Roncesvalles para llegar hasta las tierras galaicas, atravesando la Cordillera Cantábrica y el

Macizo Galaico-portugués, acariciando incluso la costa atlántica, contiene una arquitectura rural ornada con estas construcciones, cuya estructura, adecuación a las formas de vida, al trabajo en el campo y a su lejanía de los núcleos urbanos, hicieron compatible su uso con la vivienda rural. Hoy, con el renacer del movimiento de la agricultura sostenible y el interés por la economía de cercanía, los hórreos son un símbolo para las gentes del campo.

La permanente simbiosis entre hórreos y viviendas rurales ha permitido que estas peculiares construcciones hayan perdurado hasta nuestros días en una demostración de la continua adaptación de las personas que viven ligadas al campo. Tenemos varios ejemplos: hórreos y paneras de madera asturianos y cabazos de granito en Galicia, cuyo histórico uso como graneros o más recientemente su utilización como trasteros, son ejemplos de esta adaptación que ha permitido que continúen entre nosotros.

La cultura del campo, siempre cuidadosa con el entorno donde se desarrolla, no es estática y por ello ha dado sus frutos moldeando la tierra a sus necesidades, recreando sus costumbres en la arquitectura de las viviendas rurales, y construyendo estos hórreos que, pese a permanecer fieles a sus primitivas formas, están presentes en el paisaje rural del norte de España. Es necesario recorrer la ruta de los hórreos para comprender que la arquitectura rural, tradiciones, costumbres y el cotidiano quehacer están vinculados entre sí formando pueblos, y son, por ende, seña de identidad y cultura.

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. **Observa las imágenes y lee el texto destacado. ¿Qué ves en ellas? ¿Puedes buscar 3 semejanzas y 3 diferencias entre las dos construcciones?**
2. **Discute con tu compañero cuál crees que puede ser la función de las construcciones de las imágenes y explica en qué te basas para sustentar tu afirmación.**

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. **Empareja cada párrafo del texto con el título que mejor lo defina.**

PÁRRAFOS	TÍTULOS:
1	A. Adaptabilidad y perdurabilidad de los hórreos
2	B. La ruta de los hórreos: extensión, pasado y presente
3	C. Versatilidad y apego a la tradición del mundo rural
4	D. Funciones de los hórreos
5	E. Significado de los hórreos en su entorno
6	F. Hórreo: origen del término

2. **Teniendo en cuenta la información del texto, decide con tu compañero si las siguientes frases son verdaderas (V) o falsas (F). Razona tus respuestas haciendo referencia al texto.**

- 2.1. La función de los hórreos no ha variado a lo largo de la historia. **V / F**
- 2.2. La ruta de los hórreos y el Camino de Santiago discurren por lugares comunes. **V / F**
- 2.3. El aspecto y el nombre de los hórreos cambian de una zona a otra. **V / F**
- 2.4. Los habitantes de la ruta de los hórreos son diferentes a los de la ciudad. **V / F**
- 2.5. La versatilidad y constancia evolutiva de los hórreos ha hecho que sigan existiendo en nuestros días. **V / F**

3. **Investiga en Internet y explica el sentido de las siguientes expresiones del texto:**

- 3.1. Agricultura sostenible.
- 3.2. Economía de cercanía.
- 3.3. Camino de Santiago.

4. Cohesión gramatical ¿A qué palabra(s) hacen referencia en el texto las palabras o letras subrayadas?

- 4.1. aislarlos (Párrafo 1)
- 4.2. la principal (Párrafo 1)
- 4.3. mimetizándosese (Párrafo 3)
- 4.4. cuyo desarrollo (Párrafo 3)
- 4.5. contiene (Párrafo 4)

5. Contesta a las siguientes preguntas del texto y argumenta tu respuesta:

- 5.1. ¿Por qué se afirma que los hórreos son muestra de apego a la tradición?
- 5.2. ¿Qué palabras del texto sugieren que la proliferación de hórreos es menor en la costa atlántica que en la cornisa cantábrica?
- 5.3. ¿Qué palabras del texto sugieren que los hórreos fueron diseñados para facilitar la labor de la gente de las zonas rurales y con un fin eminentemente práctico?
- 5.4. Según el texto, ¿a qué se debe que los hórreos hayan sobrevivido hasta nuestros días y qué tiene que ver la mano del hombre en ello?
- 5.5. ¿A qué se refiere el autor con “la cultura del campo”?

6. VOCABULARIO Busca en el texto las palabras o expresiones que se corresponden con los siguientes enunciados.

1. Ocupación, negocio, tarea que ha de hacerse.		
2. Asociación de individuos animales o vegetales de diferentes especies, sobre todo si ambos seres sacan provecho de la vida en común.		
3. Por lo tanto.		
4. No obstante, sin que sirva de impedimento.		
5. Nota, indicio o gesto para indicar o dar a entender algo.		
6. Aunque.		
7. Al mismo tiempo que, al paso que.		
8. Vivir o trabajar en compañía de una persona.		
9. Aquello que reproduce, muestra o pone de manifiesto otra cosa.		

Acentuación y división silábica: Cuando una sílaba está acentuada se denomina **sílaba tónica**, si no lo está, es una **sílaba átona**. En español las sílabas tónicas tienden a pronunciarse con mayor intensidad.

En la palabra **hórreo** encontramos tres sílabas: la primera tónica (**HÓ-**), con tilde; la segunda (**-rre-**); y la tercera (**-o**). Su patrón acentual se podría esquematizar de la siguiente manera: **O o o** (tónica, átona, átona) y seguiría el mismo esquema acentual que las palabras **término**, **cómelo** o **émbolo**, por ejemplo.

Cuando dos vocales se pronuncian en un solo golpe de voz, formando una sílaba, se forma un **diptongo**: como es el caso de **bailar (o O)**; si se separa el diptongo, se denomina **hiato**, como en el caso de **María (o O o)**.

Agrupar las siguientes palabras según su patrón acentual. Puedes consultar :<http://es.wikipedia.org/wiki/S%C3%ADlaba>

O o o	o O	O o	o O o	o o O	o o O o	o O o o

Banco de palabras:

práctico, embutidos, histórico, relación, simbiosis, forjó, núcleos, símbolo, renacer, granito, cambio, león, raíz, roedores, pirenaica, termino, fieles, frío, hórreo, aislarlos, estática, rural, quehacer, cotidiano, ruta, península, cultural, cantábrica.

8. Juego de Rol. Debate.

- Dividir la clase en dos grandes grupos: A) y B), intentando que el número de componentes sea uniforme. Si la clase es muy numerosa se pueden desdoblar los grupos.
- Elaborar un listado de argumentos para defender las diferentes posturas, y en los grupos escoger, tras llegar a un acuerdo, cuatro argumentos a defender.
- Nombrar un portavoz por grupo, y celebrar un debate en el que cada grupo defienda su postura.
- Intentar llegar a un acuerdo, aunque conlleve modificar los argumentos iniciales.

GRUPO A) Representantes de la Promotora de la urbanización Costa Verde:
Este grupo asumirá y tratará de defender el derribo de un conjunto de 6 hórreos, en perfecto estado de conservación, por hallarse en el emplazamiento de una nueva urbanización en construcción.

GRUPO B) Grupo AAH Asociación de Amigos de los Hórreos
Este grupo elaborará y esgrimirá argumentos para la paralización del proyecto Urbanización Costa Verde en el lugar ocupado por el conjunto de hórreos.

Podéis hacer uso de las siguientes expresiones:

Dar una opinión: *Se puede sostener y afirmar que...; El problema desde mi punto de vista es que...; A mi parecer...; Me gustaría dejar claro que...*

Expresar desacuerdo: *No obstante...; De ninguna manera...; Ni hablar; Discrepo totalmente con usted en que...*

Expresar acuerdo: *Coincido plenamente con usted en que...; Desde luego que sí; Sin lugar a dudas; Opino como usted que...*

Expresar certeza, probabilidad, improbabilidad o imposibilidad: *Es evidente que...; Es probable que...; No me cabe la menor duda de que...; No parece muy coherente que...; Es impensable que...; Podría ocurrir que...; No sería razonable que...*

Gestión de turnos de palabra: *El Sr./La Sra. X tiene la palabra; Me gustaría intervenir; Permítame que termine; Disculpe que le interrumpa; Le quedan X minutos, Sr./Sra. X; Pasamos al turno de preguntas; Por favor, vayan concluyendo.*

SOLUCIONES

Soluciones para las actividades de antes de leer el texto:

1. Respuesta libre. Propuesta de contestación: Se pueden observar dos construcciones en el campo. Las semejanzas son: Las dos tienen tejados de teja, paredes de madera y están elevadas del suelo. En cuanto a las diferencias: una es alargada y otra cuadrada. Una está sustentada por pilares cuadrados y delgados y la otra sobre columnas planas y anchas. Una tiene encima una cruz y la otra no.

2. Respuesta libre. Propuesta de contestación: Su función tiene relación con trabajos en el campo. Puede que sea para guardar herramientas, ya que se ve un carro debajo, o para almacenar alimentos, ya que no hay ventanas, lo cual parece indicar que no puede ser utilizado como vivienda.

Soluciones para las actividades de después de leer el texto:

1.
Párrafo 1: D); Párrafo 2: H); Párrafo 3: E); Párrafo 4: B); Párrafo 5: A); Párrafo 6: C).

- 2.**
- 2.1. F.** Hay hórreos que hoy en día se usan como trasteros y son ejemplo de su adaptación.
 - 2.2. V.** Las dos discurren por la cornisa cantábrica y contienen hórreos.
 - 2.3. V.** Estas construcciones se mimetizan con la zona en la que se asientan.
 - 2.4. V.** Están lejos de las ciudades y sus habitantes tienen una particular manera de ser.
 - 2.5. V.** Su adaptación a nuevas funciones ha hecho que perduren hasta nuestros días.

3.
3.1. La agricultura sostenible es aquella que contribuye a mejorar la calidad ambiental y los recursos básicos de los cuales depende la agricultura, es económicamente viable y mejora la calidad de vida del productor y la sociedad.

3.2. La economía de cercanía da prioridad a los sectores que atienden a los mercados interiores y no al sector exterior, para reforzar así una economía local que centre sus objetivos en satisfacer demandas reales de la población y persiga sobre todo la creación de empleo en los distintos territorios.

3.3. El Camino de Santiago es una ruta que recorren los peregrinos procedentes de toda España y de toda Europa para llegar a la ciudad de Santiago de Compostela, donde se veneran las reliquias del apóstol Santiago el Mayor.

4.
4.1. alimentos; 4.2. función; 4.3. estas construcciones; 4.4 de una cultura; 4.5 esta ruta.

- 5.**
- 5.1.** Porque son el reflejo de una cultura común donde se percibe la vida de los pueblos y se manifiesta la manera de vivir de sus habitantes.
 - 5.2.** En la frase “acariciando incluso la costa atlántica”, la palabra “acariciando” da la idea de tocar levemente e “incluso” denota que esto puede resultar difícil de creer.

5.3. La “estructura, adecuación a las formas de vida, al trabajo en el campo y su lejanía de los núcleos urbanos hicieron compatible su uso con la vivienda rural”.

5.4. Su “permanente simbiosis con las viviendas rurales y la adaptación de las personas del campo”.

5.5. Al modo de vida de la gente del campo, reflejado en su trabajo, su identidad, sus tradiciones y costumbres.

6.

1. Quehacer; **2.** Simbiosis; **3.** Por ende; **4.** Sin embargo; **5.** Señá; **6.** Puesto que; **7.** A medida que; **8.** Estar; **9.** Reflejo.

7.

o o o	o O	O o	o O o	o o O	o o O o	o O o o
hórreo	rural	ruta	aislarlos	quehacer	cotidiano	estática
práctico	raíz	cambio	granito	renacer	embutidos	histórico
símbolo	león	frío	termino	cultural	roedores	península
núcleos	forjó	fieles	simbiosis	relación	pirenaica	cantábrica

8.

Respuesta libre. Propuesta de contestación.

a) Exposición breve del tema por parte del moderador:

Nos encontramos reunidos para dirimir el contencioso existente entre la Promotora Costa Verde y la Asociación de Amigos de los Hórreos con el fin de poder llegar a un acuerdo. Empezaremos por la exposición de los argumentos de la representante de la promotora Costa Verde. Sra. Gómez, tiene usted la palabra:

b) Propuestas de argumentos por parte de la Promotora Costa Verde:

1. Me gustaría empezar diciendo que se puede afirmar que la construcción de la urbanización creará un mínimo de 200 puestos de trabajos a nivel local, lo cual será muy beneficioso para los habitantes de la zona.
2. Asimismo, traerá consigo la construcción de un tejido de carreteras que servirá de acceso y promoción a la zona.
3. No nos cabe la menor duda de que se generarán más ingresos que revertirán en la zona al abrirse comercios y zonas deportivas de acceso a los habitantes de la misma.

c) Propuestas de argumentos por parte de la Asociación de Amigos de los Hórreos:

1. Nos gustaría dejar claro que el conjunto de hórreos está catalogado como monumento de interés histórico y por tanto está protegido por la ley.
2. Por otra parte, la construcción de la urbanización interferiría con la vida y el trabajo de la gente del campo, e imposibilitaría el abastecimiento de productos a las ciudades.
3. Finalmente, esto supondría un grave peligro para la fauna y la flora autóctonas y trastornaría el equilibrio ecológico de la zona, poniendo en peligro especies autóctonas protegidas.